



K

Licenses for this and other typeface families

can be purchased at www.typeculture.com.

### **Phoreus**™ Cherokee

In the summer of 2011, Roy Boney Jr. and Joseph Erb from the Language Technology Office of the Cherokee Nation in Tahlequah, Oklahoma, spoke at a type conference about their efforts to integrate the Cherokee language into current communications technology. They finished with an earnest request to type designers to create Cherokee typefaces, since new digital types are required to build the resources they need to preserve their language and culture.

I heeded the call and began by choosing a Latin design already in progress as the proportional basis for the 85 glyphs of the Cherokee syllabary. The first phase of development involved reading most of the available research into the historical aspects of the syllabary, an analysis of the existing types, and making form studies from manuscript images provided by the Cherokee Nation and the James Mooney manuscript collection of the Smithsonian Institution.

Since there were no useable multi-weight Cherokee type families at the time of their presentation, my initial strategy was to create a family of upright fonts in various weights. But when the light and bold were nearing completion, I asked what they thought of my creating an italic – not just an oblique, but a real cursive italic inspired by Cherokee handwriting. With their encouragement, I researched and culled the forms I needed from almost 180 years of manuscripts. The result – the first Cherokee cursive italic typeface design – was given a very positive evaluation by the Language Technology Office.

Phoreus Cherokee was produced primarily for use in the Cherokee language with the occasional insertion of words and phrases in the Latin script. Phoreus' distinct and uncomplicated forms are particularly suited to very young readers – a primary target audience in language preservation. There is also a "small cap" version of each glyph, so that bilingual texts can be set in which a Cherokee text attains the same color as an English text set in upper and lower case.

The name *Phoreus* is the ancient Greek word for *bearer* or *carrier* and could refer to type (and the Cherokee syllabary) as a vehicle of language and visual culture.

## 

ЭD 101,521 DAL DABOOT ЭОУ ТГОСУУ ООГОЛНОЭ

# V@TDSOP

LAWOLWGJR, KTA TB OHI TY HIO JAYA DAD GKH COSLFOO

## CWYS Dhrg rkapsj

ADZ OZPA O CYTH DS DBITCAY COCYT.

# FJOF iO

D\$WA TGPAVJ TGAJ O\$4J 40PALJL JA\$4ALAJ OYGP

# DOLDSPAVA

FHUM GOLOPY DS QZCOY DS AU FK 9PJ00 NV10 DCOb DIOA EY

# TOMPVO

# CWY JSAHGA

# JNW \$hTT DOWDYD

hel dhbo hijiao da chua coet scen irt

# の R の で

DChM&DYT DSSY

JICβAJ CACAJ, IhAFLJ AD DVYAAET

**СWУ ЈЈАНОЉ** • i ФУЉ 2013

 $\texttt{T} \textcircled{\textit{AE}} \cdot \texttt{VOA} \cdot \texttt{WPA} \cdot \texttt{KTA} \cdot \texttt{OYA} \cdot \texttt{J} \textcircled{\textit{AY}} \cdot \texttt{JS} \textcircled{\textit{A}}$ 

Culture · TGOMAPLOA

# APOW WhVYT

#### Thewy TV&T.

CPAhafo RWJ JfWOY OGRIZ OPHWJ OBP COPAR AAIRT. DHCWY EUCDVI FEUDWO Ahafa ya Taal DBaa GAP Saiy AAG Jfway KIRY. IL YG DVYDAY DFWA SFY hfi DhBO ACTO, DNO, JOTEMON DE OZDU ICADU. OWY O'GRA DEWA TY KTWAA OEAB AF TELT DE OVAG TIPT TY. TGZ JLYB 139PAWO. TELOHI PR THE COMPAN THEMAN HET. HAY DEBOW HEWARD OAY AMA. TGILA JOLZPJ. DEWA TGILAVJ TGT J OF LA AOPOLAL JOS LALA OYGP. DB JIFJA64 JSAVJ VJVPR JÐFYALÐJ DS DSÐJ JhPY kRathava gvpas. DSW Dbapay gegp ha TVL TRCWY, hfi AAM TCMA OMGAJ GAFYJA. ANP JEGIOJ CEGP CC CPGA JYGHYOJ. RPOE TGP@VJ OCO@J TK@FYAL@J&. DhJH DhBQ@ LEGOSY DVYDOE. hAZ TKCWY AD OLST OSOJ JVYDAJ TKAAJ CEGP. hfJ DhAfB D& DhPB SGAJ JLYBAJ CACAJ, JHAFYJ AD DVYZAET.

#### DBLTGAY DS CYTH

ADZ OZPA O CYTH DO DBLIGOY COCAT. TELZ

DHZPOE OZYL ALO OCAPT. DHTZ DHZPOE OYMEO,

KLYU KOCAP CHZPOA OIPOLAPT. CUAS GOZ DHT

CHZPPT AD. JOMANIZ CHZPP AD CIHW. ADZ OZPAY O CYTH DJ DBLIGAY TEA SOLGMAT.

AAYZ KIR DKWP# DAPT. KAARZ DKZ#PVP ASCL EA. TBL#Z K@T D6 UGP LKKAPT, TBL#Z K@S D6 dl6O·l AF@A TOI Rtt.

HAZ GGYA AD DACC DOT4 & OA SELPB ORAM DO ORA ER, OOZ DOTR OWO AAALA OA SEWEB OAGMP TOL OWO SAE ORA EST. UGPZ AEGBAA TYL ERY. OOEL DO ORBAY E4 TOL OOOAONA SO46 DAC. AFAAZ OMA OSPAE, AD TOL.

TS DYALA, SO46T. RPAD TOYAAO AFOA DYYOA KOI D6 UGP AY TSKOS. DGLHYL TIPOWO, OCOSPOY AY. ASIS AFOA OLCAL OYVL TST TOCOSP TSL TAAL, SO46 AD TOL.

#### RVA JWKƏLP OʻZPYOʻA GJhT Dh

JCLJţT OCJO OS AJ OIPOLD AD SY OPT K ONA
LKAPAUJPSAP IOYHO OO SP RASA TYD4Z DLO TCWA4 LS

OYOM OLJJT SAPO ADO TST OFGSL SVI KOJTOL AD SYOPT
KSWA FRY OOYO DOSO SLAOM DYSGYO FRY OOYO DOSO
LOG RVA FRY DHUL DHCYZ KLKLOOB OOY DOSSEOL FRY DK
ROSH OWVAA TY DHUL OFLOW APOWOT TY DHO ROSH DS
JU KLKLAOB Oţ OOO DKAVJ TCPWOA TY AMPZ JLOOM
KFRO FRY AD DOSO OFGSL ADZ LVO KFRT JOLOC FRY AD
LVO VOOPOT J CWY JAPSJ VOOMWOY OOY TST OIHAT
POWKNYY LVO HAAR TOFO OC TST RVA FRY ILZ OO SZAPVA
AFAT SVAOYH QOJLO DAPSTVA FRY ILZ OOO LOG RVA AFAT
OOYO LVO ADOYH OFGSL OAA DEU FR KAIA TY OO KOQC
FR OAG DHUL JAPSJOA OSKZYY CWY OMJ TBT LAPL
SOPOYRY OAG OOMMC AD OFGSL LLJJL IDHMY DOJOET DS
OYHOY QOO IFRY OAGT OOYO TST D4 EHFR KSKHL IFW.

Phoreus Cherokee www.typeculture.com

#### DBLIGAY D& CYLL

ADZ OZPA O CYTH DI DBLIGOY COCAT. TELZ DHZPAE AJYL QLI OCAIT. DHITZ DHZPAE AYMSO, KLVY KOCAIT. CYAE GAI DHIT CHZPPT AD. JOMANIZ CHZPP AD CINW. ADZ OZPAY O CYTH DI DBLIGOY TEA SOLGMAT.

AAYZ KIR Dhwrf dapt. haarz dhzfrvp ascl ea. tblfz kot da ugr lhaapt, tblfz koa da alaci aroa toi ret.

HAZ GGYA AD DAJC DOT4 JOA SILIPB ORAM DI ORA IR, OOZ DOTR JWO JAMIA OA SEWIB ORGMP TOL OWO SHE OR SST. HGPZ JEGBAJ TYL IRY. OIH DI ORBAY I TOL. JOIONVA SU41 DAJC. AFAJZ JMJ OSPAI, AD TOL.

TS DYRLA, SU46T. RPAO TOYHRO AFOA DYOA HOT DO UGP AY TSHOS. DGLHYL TQPOWO, OMOSPOY AY. HSIS AFOA OLMAL OYVL TST TOMOSP TSL TABL, SU46 AD TOL.

#### THUNDER AND THE UK'TEN'

This is the story of when an Uk'ten' and Thunder had a fight. Some people tell it a little bit different. When I hear other people tell it, sometimes it (their version) seems better. This one (version) I know is a little bit similar (to the version of Yansa) and others have told it before. The older men used to tell this one (version). This one tells about how the Uk'ten' and Thunder found each other.

In older times there were two boys. They used to hunt all the time with bows and arrows. Sometimes they killed birds and squirrels, sometimes rabbits and many (other) small animals.

Once the two boys were walking in a deep valley where it was very rugged and rocky. As they were walking among big rocky crags, they found a large snake lying upon a rock. This snake was very lean and hungry. He told the boys to stop, that he wanted to ask them something.

"I'm very hungry," he said to them. "Would you find me some food? I'll eat birds or squirrels. When I become strong again, you can use me, or I'll help you in whatever you are doing in any way that I can for as long as we live."

## An Acoustic Serenade

Don't miss the \$10 and \$50 gift cards at the check-out

The Italian Edge: A Complete Guide to Pasta

# The Atomic Café

Check out the tasty meals and fun puzzles in our children's menu

## The Gadget & Toy Emporium

One day, Richard the Rabbit was walking down a dark forest path

# A Night on the Town

LAKESIDE BED & BREAKFAST

All athletic shoes are available in the sizes 8 to 20 in 39 colors

# **Adventure Tours**

Zinfandel · Shiraz · Cabernet Sauvignon

**Orange Pecan** Ice Cream 1998 Côte du Rhone

Quality Garments & Finest Fabrics

Phoreus Cherokee small caps www.typeculture.com

#### **Phoreus**™ **Cherokee** · Glyph Complement

[Small caps]

RDWkG9@PЛ5УЉЬРѪМӠФО₩ВЭЯЯЯ ГАЈУ4†СТОНІZОСТЯЬSVŀLEOTOВ&Г КVЭӨGGVJ6SSCIOV&°ТРІНЬЯGJL В&OIE1234567890\$¢€¥£f%‰({[?!/]})

Characters under the dotted line are accessible only through OpenType-sensitive applications and the glyph palettes of certain font management utilities.

#### **Phoreus™ Cherokee** · Specifications & Family Styles

Designer: Mark Jamra

Copyright Registration Number: TX 7-775-476

Formats: CFF (PostScript) OpenType, TrueType (web fonts) Family members: Light, Light Italic, Regular, Italic, Semibold,

Semibold Italic, Bold, Bold Italic

#### **Supported Codepages:**

MacOS Roman MS Windows 1252 Western

#### **Supported Languages:**

Cherokee, Danish, Dutch, English, Esperanto, Estonian, Finnish, French, German, Icelandic, Italian, Luxembourgish, Manx, Norwegian (Bokmål), Norwegian (Nynorsk), Portuguese, Rhaeto-Romanic, Spanish, Swedish.

#### OpenType Features:

LIGA	Ligatures
SMCP	Small Caps
SUPS	Superiors
FRAC	Fractions

This specimen was set in Phoreus Cherokee and Expo Sans Pro. *Thunder and the Uk'ten'* by Willie Chopper, with translation by the Cherokee Bilingual Program, Tahlequah, OK. *Cherokee Nation Newsletter*, September 5, 1972.

Light Light Italic

Regular Italic

Semibold Semibold Italic

Bold Bold Italic

The Phoreus Cherokee family is available as web fonts at



www.typeculture.com